



## SVENSKA

### MONTERINGSINSTRUKTION

OBS! Vid installation måste ledningarna fram till blandaren renspolas innan blandaren monteras. Skruva fast blandaren med kopplingsmuttrarna.

OBS! Vid installation i utrymmen där frysrisk kan föreligga (exempelvis fritidshus): Lös gör blandaren och töm den noggrant på vatten.

OBS! Ett visst efterdropp kan förekomma.

### SERVICEINSTRUKTION

Felsymptom	Åtgärd
Ger för lite vatten.	A. Rengör inloppssilarna.
Dropp vid utlopp när blandaren är stängd.	B. a) Byt ut hela överstycket.
Inställning av ECO-stopp.	B. b) Vrid flödesregleringsratten till stängd position. Demontera ratten. Drag av stoppringen och vrid den medsols (c) för mindre flöde och motsols (d) för större flöde. Montera flödesregleringsratten med tryckknappen i linje med markeringen på blandarhuset. (a) stoppring (b) spindel (c) mindre flöde (d) större flöde
Ger enbart kallt eller varmt vatten. Blandaren reagerar inte vid temperaturinställning.	C. Blandaren är felkopplad, varmvatten måste anslutas till blandarens vänstra anslutning (vid flödesregleringsratten).
Kalibrering.	C. Kalibrering av blandaren. Demontera temperaturregleringsratten. Vrid spindeln (b) medsols för kallare vatten och motsols för varmare vatten. När önskad vattentemperatur har erhållits, ca. 38°C, monteras temperaturregleringsratten så att tryckknappen kommer i linje med markeringen på blandarhuset. OBS! Stoppringen (a) skall monteras i linje med markeringen på blandarhuset. (a) stoppring (b) spindel (c) kallare (d) varmare

### RENGÖRING

Färgytbehandling bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och tvållösning, eftersköljning med rent vatten och polering med torr trasa. Man får absolut inte använda kalklösande, sura- eller sandhaltiga skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, använd hushållsättika och spola efter med vatten.

Uttjänta produkter kan återlämnas till Mora Armatur för återvinning.

## DANSK

### MONTERINGSANVISNING

NB: Ved nyinstallation skal rørledningerne skylles rene inden montering af blandingsbatteriet. Skru blandingsbatteriet fast med forskruningerne.

NB: Ved installation i fritidshuse o.l hvor er kan være risiko for frostskaeder, skal blandingsbatteriet løsnes fra væggen og tømmes for vand.

NB: Der kan forekomme lidt efterdryp.

### SERVICEINSTRUKTION

Fejlsymptom	Løsning
Giver for lidt vand	A. Rengør indløbsfiltre
Dryp ved udløb når blandingsbatteriet er lukket	B. a) Udskift den komplette overdel
Indstilling af ECO-stop.	B. b) Drej mængderegulerings håndtaget til lukket position. Demonter håndtaget. Træk stopringen af og drej den med urets retning (c) for mindre vandmængde og mod urets retning (d) for større vandmængde. Monter mængde reguleringshåndtag med trykknop i linje med markeringen på blandingsbatteriets hus. (a) stopring (b) spindel (c) mindre vandmængde (d) større vandmængde
Giver kun koldt eller varmt vand. Blandingsbatteriet reagerer ikke ved temperaturindstilling.	C. Blandingsbatteriet er tilsluttet forkert, det varme vand skal tilsluttes blandingsbatteriet venstre tilslutning. (Ved mængderegulerings håndtaget).
Kalibrering.	C. Kalibrering af blandingsbatteriet. Demonter temperaturregulerings håndtaget. Drej spindlen (b) med uret for koldere og mod uret for varmere vand. Når ønsket vandtemperatur er opnået, ca. 38°C, monteres temperaturreguleringshåndtaget således at trykknappen kommer i linje med markeringen på blandingsbatteriets hus. NB. Stopringen (a) skal være monteret på linje med markeringen på blandingsbatteriets hus. a) stopring (b) spindel (c) koldere (d) varmere

### RENGØRING

Farvede overflader kan bedst vedligeholdes ved regelmæssig rengøring med en blød klud og en sæbeopløsning. Skyl efter med rent vand og poler med en tør klud. Afkalknings- og skurende rengøringsmaterialer må absolut ikke anvendes.

Ved fjernelse af kalkpletter kan anvendes husholdningseddike of efterskylling med vand.

**ENGLISH**

**FIXING INSTRUCTION**

Note: At new installations the inlet tubes must be flushed before fixing the mixer. Fasten the mixer by screwing the connectors.

Note: At installations where a risk of frost (especially in vacated premises) is present, the mixer should be loosened and drained off from water.

Note: After closing the mixer, a few water drops might come out from the spout.

**SERVICE INSTRUCTION**

<b>Fault Symptom:</b>	<b>Action:</b>
Insufficient water flow.	A. Clean the inlets.
Drips at the outlet when the mixer is turned off.	B. a) Exchange the complete headwork.
Setting the ECO-stop.	B. b) Turn the handle to turned off position. Dismount the handle. Pull out the stop ring and turn clockwise (c) for less flow and counter-clockwise (d) for bigger flow. Replace the handle with the stop button in line with the mark on the mixer body at temperatur handle side. (a) Stop ring (b) Spindle (c) less flow (d) bigger flow
Only cold or hot water obtainable. The mixer does not react to adjustment of temperature.	C. The mixer is incorrectly connected, the hot water supply always to be connected at the left hand side of the mixer. (At the flow handle).
Calibration.	C. The calibration of the mixer. Dismount the handle. Turn the spindle (b) clockwise for colder water and counterclockwise for warmer water. When desired water temperature is obtained (about 38°C), the temperature handle is reassembled so that the stop button is in line with the mark on the mixer body. Note: The stop ring (a) shall be in line with the mark on the mixer body. (a) Stop ring (b) Spindle (c) colder (d) warmer

**CLEANING**

Coloured surfaces can be preserved in the best way by a regular cleaning with a soft cloth and a soap solution, rinse with clean water and polish with a dry cloth. No scouring powders containing softening-acid nor sand must be used. In order to remove lime deposits please use household-vinegar and rinse with water.

**DEUTSCH**

**MONTAGEANLEITUNG**

Achtung: Vor dem Ersteinbau ist das Leitungsnetz gut durchzuspülen. Den Mischer mit den S-Anschlüssen verschrauben.

Achtung: Bei der Montage in Gebäuden, die im Winter nicht beheizt werden, besteht die Gefahr des Einfrierens.

Achtung: Ein wenig Nachtropfen kann auftreten.

**SERVICEANLEITUNG**

<b>Mögliche Fehler:</b>	<b>Lösung:</b>
Durchflußmenge zu klein	A. Schmutzfangsiebe reinigen.
Tropfen aus dem Auslauf, wenn der Mischer geschlossen ist	B. a) Das komplette Oberteil austauschen.
ÖKO-Stop einstellen.	B. b) Den Mengengriff zur geschlossenen Stellung drehen + demontieren. Den Anschlagring abziehen und im Uhrzeigersinn drehen (c) für kleinere Wassermenge gegen den Uhrzeigersinn (d) für größere Wassermenge. Den Mengengriff montieren daß der grüne Sicherungskopf mit der Markierung auf dem Mischer fluchten. (a) Anschlagring (b) Spindel (c) kleinere Wassermenge (d) größere Wassermenge
Nur kaltes oder warmes Wasser. C. Mischer reagiert nicht auf Temperaturverstellung	Der Mischer ist falsch angeschlossen. Rechts muß der Anschluß kalt und links warm sein. (Beim Mengengriff).
Temperatur justieren	C. Justieren des Mischers. Den Temperaturgriff demontieren. Die Spindel (b) im Uhrzeigersinn für kälteres Wasser und gegen den Uhrzeigersinn für wärmeres Wasser drehen. Wenn die erwünschte Wassertemperatur, ca. 38°C, erreicht ist, wird der Temperaturgriff montiert, so daß der Sicherungsknopf mit der Markierung am Gehäuse des Mischers fluchtet. Achtung: Der Anschlagring (a) soll mit der Markierung auf dem Mischer fluchten. (a) Anschlagring (b) Spindel (c) kälter (d) wärmer

**Reinigung**

Sonderoberflächen dürfen nur regelmäßig mit einem feuchten, weichen Tuch gereinigt werden, da sie nicht die Widerstandsfähigkeit einer Verchromung besitzen.

Reklamationen, die durch unsachgemässe Behandlung mit Säuren, Chemikalien oder Scheuermitteln verursacht werden, oder durch mechanischen Abrieb entstehen, können wir nicht anerkennen.

**ASENNUSOHJE SUOMEKSI**

Huomaa: Tulojohdot on aina huuhdeltava puhtaiksi ennen hanan asennusta! Tämä toimenpide on erityisen tärkeä uudisrakennuksissa ja talokohtaisen putkistosaneerauksen jälkeen.

Huomaa: Hana on tyhjennettävä kokonaan vedestä niissä käyttökohteissa, joissa on jäätymsvaara.

Huomaa: Pientä käytön jälkeistä tiputusta saattaa esiintyä.

**Huolto-ohje**

HÄIRIÖ	TOIMENPIDE
Vettä tulee liian vähän.	A Puhdistaa hanan tuloliittimissä olevat siivilät.
Hana tiputtaa.	B a) Korvaa käyttöventtiili uudella.
ECO- nupin perusasetus.	B b) Kierrä vesimäärän säätöpyörä sulkuasentoon. Irroita säätöpyörä. Vedä rajoitinrennas ulos hammastuksesta ja kierrä rengasta myötäpäivään (c) halutessasi vähentää virtaamaa ja vastapäivään (d) kun haluat suurentaa virtaamaa. Palauta käsipyörä paikalleen niin, että rajoitinnuppi on linjassa rungossa olevan merkkipisteen kanssa. (a) rajoitinrennas (b) kara (c) vähemmän vettä (d) enemmän vettä
Hanasta tulee vain kylmää tai Hana ei reagoi lämpötilan valintaan.	C Hana on väärin asennettu. Lämmin vesi on liitettävä aina hanan vasempaan liitäntään (=vesimäärän säätöpyörän puoli).
Lämpötilan perussäätö.	C Irroita lämpötilan säätöpyörä. Kierrä karaa (b) myötäpäivään saadaksesi kylmempää ja vastapäivään halutessasi lämpimämpää. Kun sekoiteveden lämpötila on noin +38°C työnnä käsipyörä säätökarakalle niin, että rajoitinnuppi tulee rungossa olevan merkkipisteen kohdalle. Katso rajoitinrennan kaan (a) kohdistus piirroksesta. (a) rajoitinrennas (b) säätökara (c) kylmempää (d) lämpimämpää.

Puhdistus

Värilliset hanat on syytä puhdistaa säännöllisesti kostealla pyyhkeellä ja saippualliuoksella. Huuhtelee pesun jälkeen puhtaalla vedellä ja kiillotta kuivalla pyyhkeellä. Kalkinpoisto- ja hiovia puhdistusaineita ei saa käyttää. Suosittelemme kalkkitäplien poistoon kotalousetikkaa ja jälkihuuhtelu puhtaalla vedellä.

**Русский Руководство по монтажу.**

Внимание! Перед началом монтажа необходимо прочистить трубы от грязевой пробки. При монтаже в зданиях, не отапливаемых в зимний период, есть опасность замерзания.

**Сервисное руководство.**

Возможные ошибки	Способ устранения
Слабый напор воды.	A. Очистить сетчатые фильтры
Подтекание из излива, когда смеситель закрыт.	B. a) Замена кран-буксы в сборе.
Установка положения «ECO-stop»	B. в) Закрыть рукоятку напора воды и снять ее. Снять стопорное кольцо и поворачивать его по часовой стрелке (c) для уменьшения напора воды, и против часовой стрелки (d)- для увеличения напора. Установить рукоятку так, чтобы предохранительная кнопка зеленого цвета совпала с меткой на корпусе смесителя. (a)- стопорное кольцо, (в)- шпindel, (c)- направление уменьшения напора, (d)- направление увеличения напора воды.
Идет либо холодная, либо горячая вода. Смеситель не реагирует на установленную температуру	C. Смеситель неправильно смонтирован. Справа должен находиться подвод холодной, а слева-горячей воды. (Относительно рукоятки изменения напора воды).
Калибровка температуры воды.	C. Снять рукоятку регулировки температуры. Шпindel (в) поворачивать по часовой стрелке (в сторону холодной воды и против часовой стрелки (в сторону горячей воды). Когда будет достигнута желаемая температура, 38°C, нужно установить рукоятку так, чтобы предохранительная кнопка на ней совпала с меткой на корпусе смесителя. Внимание:а) Положение стопорного кольца должно совпадать с маркировкой на корпусе смесителя. а) стопорное кольцо, в) шпindel, c) «холоднее» d) «горячее».

**Чистка и уход.**

Поверхность смесителя необходимо регулярно протирать влажной, мягкой тряпкой, чтобы не повредить хромовое покрытие.

Смесители, поврежденные кислотой, щелочью, а также чистящими средствами на абразивной основе и т.д., НЕ могут являться предметом рекламации.

**FLEMISH Montagevoorschriften**

Opmerking : Bij nieuwe installaties moeten de leidingen gespoeld worden vóór U de mengkraan installeert.

Opmerking : Wanneer er kans is op bevroering (vooral in leegstaande gebouwen), moet de mengkraan losgeschroefd en het water afgelaten worden.

**Service voorschriften**

Wat loopt er fout?	Hoe kan dit verholpen worden?
Onvoldoende debiet.	A Reinig de toevoerleidingen.
De kraan lekt wanneer die is toegedraaid.	B a) Vervang het volledige kraanhoofd.
Instellen van de Eco-stop.	B b) Draai de greep dicht. Demonteer de greep. Haal de stopring eruit, draai naar rechts (c) voor een kleiner debiet en draai naar links (d) voor een groter debiet. Plaats de greep terug met de stopknop in het verlengde van de markering op het kraanlichaam zitten. (a) Stopring (b) as (c) kleiner debiet (d) groter debiet.
Er is enkel koud of warm water beschikbaar. De kran reageert niet op temperatuursaanpassingen.	C De mengkraan is verkeerd aangesloten. De warm-water-toevoer moet altijd aan de linkerkant van de kraan aangesloten worden (aan de debietgreep).
Temperatuurstelling	C De temperatuurstelling van de mengkraan. Demonteer de greep. Draai de as (b) naar rechts voor kouder water en naar links voor warmer water. Wanneer de gewenste temperatuur bereikt is (ongeveer 38 C), kan de temperatuurgreep hergemonteerd worden met de stopknop in het verlengde van de markering op het kraanlichaam. Opmerking: De stopring moet in het verlengde van de markering op het kraanlichaam zitten. (a) stopring (b) as (c) kouder (d) warmer.

**Reinigen**

Gekleurde oppervlakken blijven het mooist door ze regelmatig te reinigen met een zachte doek en wat zeepwater, spoel daarna met zuiver water en poets ze op met een droge doek. Gebruik geen schuurpoeders die zuurafbrekende producten en zand bevatten.

Verwijder kalkresten met azijn en spoel daarna met zuiver water.